

Dynamo International – Street Workers Network
Street Work Training Institute

With the support of the European Commission – PROGRESS Programme

LES DROITS HUMAINS
DANS LE TRAVAIL ÉDUCATIF
AVEC LES POPULATIONS EXCLUES

LOS DERECHOS HUMANOS
EN EL TRABAJO EDUCATIVO
CON LAS POBLACIONES EXCLUIDAS

[Juan Martín Pérez García]

#3

#3

LES DROITS HUMAINS
DANS LE TRAVAIL ÉDUCATIF
AVEC LES POPULATIONS EXCLUES

LOS DERECHOS HUMANOS
EN EL TRABAJO EDUCATIVO
CON LAS POBLACIONES EXCLUIDAS
[Juan Martín Pérez García]

DYNAMO
INTERNATIONAL
Street Workers Network



Cette publication est financée par le Programme de l'Union européenne pour l'Emploi et la Solidarité Sociale – PROGRESS (2007-2013)

Esta publicación está apoyada por el Programa de la Unión Europea para el Empleo y la Solidaridad social – PROGRESS (2007-2013)

Activité promue par Dynamo International - Street Work Training Institute :

Rua Palmira n° 66, r/c C 1170 – 289 Lisboa – PORTUGAL

Tel.: +351.218 150 643

institute@travailderue.org – www.streetworkinstitute.org

Auteur :

Juan Martín Pérez García
juanmartinmx@gmail.com

Groupe de lecture :

Olivier Pourbaix, Helder Santos et Adelaïde Trousselard.

Traduction :

Magali De Cuendias.

Édition :

Jon Etxeberria – Asociación Navarra Nuevo Futuro,
pour Dynamo International Street Workers Network

22 Rue de l'Étoile – 1180 Bruxelles – Belgique

Tel.: 00-32-23784422

E-mail. dynamo-int@travailderue.org

www.travailderue.org

Graphisme :

Verano González – Cuarto y Mitad (Euskadi – Espagne).

Imprimerie :

Gráficas Ulzama (Navarra – Espagne).

Dépôt légal :

NA 504-2013

Impression réalisée sur papier 100% recyclé.

Bruxelles 2012

Cette publication est financée par le Programme de l'Union européenne pour l'emploi et la solidarité sociale – PROGRESS (2007-2013).

Ce programme est mis en œuvre par la Commission européenne. Il a été instauré pour soutenir financièrement les objectifs de l'Union européenne en matière d'emploi, d'affaires sociales et d'égalité des chances et contribue ainsi à atteindre les buts de la Stratégie européenne 2020 dans ces domaines.

Le Programme, établi sur sept ans, vise tous les acteurs pouvant aider à influencer le développement d'une législation et de politiques appropriées et effectives dans le domaine social et de l'emploi, à travers l'UE-27, AELE-EEE et les pays candidats et candidats potentiels.

L'information contenue dans cette publication ne reflète pas nécessairement la position ou l'opinion de la Commission européenne.

Actividad promovida por Dynamo International - Street Work Training Institute:

Rua Palmira n° 66, r/c C 1170 – 289 Lisboa – PORTUGAL

Tel.: +351.218 150 643

institute@travailderue.org – www.streetworkinstitute.org

Autor:

Juan Martín Pérez García
juanmartinmx@gmail.com

Grupo de lectura:

Olivier Pourbaix, Helder Santos y Adelaïde Trousselard.

Edición:

Jon Etxeberria – Asociación Navarra Nuevo Futuro,
para Dynamo International Street Workers Network

22 Rue de l'Étoile – 1180 Bruxelles – Belgique

Tel.: 00-32-23784422

E-mail. dynamo-int@travailderue.org

www.travailderue.org

Diseño gráfico:

Verano González – Cuarto y Mitad (Euskadi – España).

Imprenta:

Gráficas Ulzama (Navarra – España).

Depósito legal:

NA 504-2013

Publicación impresa en papel 100% reciclado.

Bruxelas 2012

Esta publicación está apoyada por el Programa de la Unión Europea para el Empleo y la Solidaridad social – PROGRESS (2007-2013).

Este programa está implementado por la Comisión Europea. Fue creado para aportar apoyo financiero a la realización de los objetivos de la Unión Europea en materia de empleo, asuntos sociales e igualdad de oportunidades y contribuir así, a la consecución de los objetivos de la estrategia Europa 2020 en estos campos.

El Programa, de siete años, se dirige a todos aquellos que pueden ayudar a dar forma al desarrollo de un empleo apropiado y eficaz y de legislación y políticas sociales, en toda la UE-27, países de la AELC/EEE, candidatos a la UE y países pre-candidatos.

La información contenida en esta publicación no refleja necesariamente la posición u opinión de la Comisión Europea.

Les droits humains dans le travail éducatif avec les populations exclues	Juan Martín Pérez García	01* [P. 06] ----- LA LUTTE POUR LES DROITS DE L'HOMME EST UN MOYEN DE SURMONTER LES INÉGALITÉS
02* [P. 12] ----- DROITS DE L'HOMME EN TANT QUE MESURE DE LA QUALITÉ DE LA DÉMOCRATIE	03* [P. 16] ----- LES PRINCIPES DE LA PARTICIPATION, DE LA NON-DISCRIMINATION ET DE LA SURVIE: DES CLÉS POUR LA LUTTE CONTRE L'EXCLUSION	04* [P. 20] ----- LA DISCRIMINATION FRAGILISE L'EXERCICE DES DROITS DE L'HOMME DES POPULATIONS EN SITUATION D'EXCLUSION
05* [P. 24] ----- LA PERSPECTIVE DES BESOINS SELON L'APPROCHE DES DROITS DE L'HOMME	06* [P. 28] ----- LA PRATIQUE ÉDUCATIVE SELON L'APPROCHE DES DROITS DE L'HOMME	07* [P. 32] ----- LE RÔLE POLITIQUE DU TRAVAIL DE RUE DANS LA LUTTE POUR LES DROITS
08* [P. 38] ----- LES SUJETS DE DROIT SE CONSTRUISENT À TRAVERS LA CITOYENNETÉ PARTICIPATIVE	09* [P. 42] ----- INSTRUMENTS VISANT À PROMOUVOIR ET À PROTÉGER LES DROITS DE L'HOMME	10* [P. 44] ----- DÉCLARATION DE MEXICO SUR LA PROFESSIONNALISATION DU TRAVAIL DE RUE AVEC LES PERSONNES EN SITUATION DE RUE

Los derechos humanos en el trabajo educativo con las poblaciones excluidas	Juan Martín Pérez García	01* [P. 06] ----- LA LUCHA POR LOS DERECHOS HUMANOS ES UN MEDIO PARA SUPERAR LA DESIGUALDAD
02* [P. 12] ----- LOS DERECHOS HUMANOS COMO UNA MEDIDA DE LA CALIDAD DEMOCRÁTICA	03* [P. 16] ----- LOS PRINCIPIOS DE PARTICIPACIÓN, NO DISCRIMINACIÓN Y SUPERVIVENCIA, CLAVES PARA SUPERAR LA EXCLUSIÓN	04* [P. 20] ----- LA DISCRIMINACIÓN VULNERA EL EJERCICIO DE DERECHOS HUMANOS DE LAS POBLACIONES EN EXCLUSIÓN
05* [P. 24] ----- TRÁNSITO DEL ENFOQUE DE NECESIDADES AL ENFOQUE DE DERECHOS HUMANOS	06* [P. 28] ----- LA PRÁCTICA EDUCATIVA DESDE EL ENFOQUE DE DERECHOS HUMANOS	07* [P. 32] ----- EL ROL POLÍTICO DEL TRABAJO DE CALLE EN LA LUCHA POR LOS DERECHOS
08* [P. 38] ----- LOS SUJETOS DE DERECHO SE CONSTRUYEN A TRAVÉS DE LA CIUDADANÍA PARTICIPATIVA	09* [P. 42] ----- INSTRUMENTOS DE PROMOCIÓN Y PROTECCIÓN DE DERECHOS HUMANOS	10* [P. 44] ----- DECLARACIÓN DE LA CIUDAD DE MÉXICO SOBRE LA PROFESIONALIZACIÓN DEL TRABAJO DE CALLE CON LAS POBLACIONES CALLEJERAS

[LA LUTTE POUR LES DROITS DE L'HOMME EST UN MOYEN DE SURMONTER LES INÉGALITÉS]

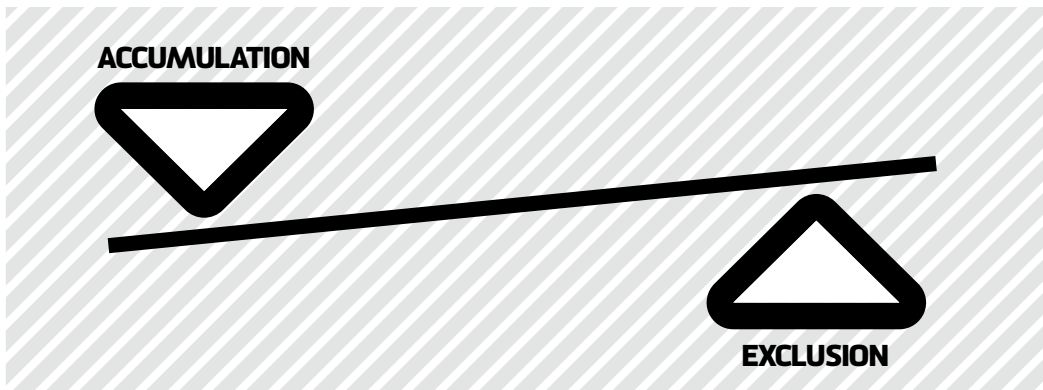
[LA LUCHA POR LOS DERECHOS HUMANOS ES UN MEDIO PARA SUPERAR LA DESIGUALDAD]

Les sociétés se transforment en claire interconnexion avec la dynamique économique. La révolution industrielle a accéléré le changement social dans tous les domaines de la vie quotidienne, que ce soit au niveau de la perception du temps, de l'apparition de produits innovants, de nouvelles logiques de consommation, d'un discours qui encourage l'effort créatif et la création du système financier pour administrer l'incontrôlable croissance de la plus-value, de l'accumulation de la richesse. Cette aubaine industrielle reflétée dans les médias ne semble ne pas se soucier de la masse d'hommes, de femmes et d'enfants qui ont été entraînés dans les usines, les mines et les petits ateliers afin d'en "extraire" leur force de travail.

Les problèmes sociaux causés par l'exclusion ne peuvent être occultés plus longtemps. Petit à petit sont apparus les "maladies industrielles", la demande en services hydrauliques et en transport pour les villes en expansion, les dénonciations relatives à l'exploitation du travail des enfants, les luttes syndicales pour améliorer le salaire et les conditions de travail. C'est pour cela qu'il est important, quand nous parlons d'exclusion sociale, de dire qu'elle est le résultat de "l'accumulation du capital"; c'est-à-dire qu'il existe une relation directement proportionnelle entre une plus grande accumulation (de capital, de territoire, d'institutions, etc.) et une plus grande exclusion sociale de larges couches de la population.

Las sociedades se van transformando en clara interrelación con la dinámica económica. La revolución industrial aceleró el cambio social en todos los ámbitos de la vida cotidiana, la percepción del tiempo, la aparición de productos innovadores, nuevas lógicas de consumo, un discurso que anima al esfuerzo creativo y la creación del sistema financiero para administrar el incontrolable crecimiento de la plusvalía, de la acumulación de riqueza. Esta "bonanza industrial" reflejada en los medios de comunicación parecía no mirar a las masas de hombres, mujeres y niños que fueron arrastrados a las fábricas, minas y pequeños talleres para "exprimir" su fuerza de trabajo.

Los problemas sociales que ocasiona la exclusión no se pueden ocultar por mucho tiempo.. Paulatinamente fueron apareciendo las "enfermedades industriales", la demanda de servicios hidráulicos y de transporte para ciudades en expansión, las denuncias sobre explotación del trabajo infantil, las luchas sindicales por mejorar el salario y las condiciones laborales. Es por ello importante que, cuando hablemos de exclusión social, hagamos explicito que es resultado de "la acumulación de capital"; es decir, existe una relación directamente proporcional, entre mayor acumulación (capital, territorio, instituciones, etc.) y mayor exclusión social de amplias capas de la población.



L'ère de l'industrialisation a renforcé l'idée du contrôle social au travers d'une *doxa punitive*⁽⁰¹⁾, c'est-à-dire, l'assistance ou la répression. "Depuis lors, le travail 'social' s'exerce principalement auprès des "bons pauvres", respectueux de l'ordre établi par la domination. "Les méchants pauvres" qui ne respectent pas les règles de l'harmonie sociale devront subir les punitions correspondant à leurs fautes". (Tijoux: 2002) C'est dans ce contexte que les droits de l'homme sont en tension permanente avec la "Doxa punitive".

Rendre visibles les invisibles, c'est le cœur même de l'éthique du travail de rue. La construction progressive du "bien commun" n'est possible que par le biais de larges processus d'inclusion sociale qui permettent aux personnes en situation d'exclusion d'exercer leurs droits et de prendre pleine possession de leur capacité de décider de leur propre vie. C'est ici que réside la différence entre l'assistanat et l'exercice des droits, c'est-à-dire, la première des suppositions qui veut que la personne ne puisse exiger ses droits mais seulement recevoir de manière passive ce qui lui est donné. La jouissance et l'exigibilité des droits humains impliquent que la personne décide elle-même de la manière d'avoir accès à des services et du type de services souhaité conformément à la définition de son propre projet de vie.

L'ensemble des droits de l'homme s'est construit peu à peu en créant un corpus juridique qui cherche à "positiver" dans les lois les 'droits naturels' non reconnus. La création du Système des Nations Unies constitue un saut qualitatif qui a permis de consolider le droit international humanitaire, en ouvrant des voies institutionnelles

(01) *Doxa punitive*: Concept employé dans l'analyse académique du modèle de sécurité "tolérance zéro", soulignant que ses "opinions" ne sont pas basées sur la connaissance scientifique, mais répondent et stimulent les mythes, les fausses croyances et les perceptions du public. Par exemple, associer un jeune qui peint des graffitis sur un mur à un acte criminel, associer un migrant à une personne "illégal" ("sans papiers"), associer un enfant des rues à un délinquant potentiel. La Doxa punitive sert de fondement au discours qui prône l'assistanat ou l'enferment (prison) comme mesure de contrôle social.



La era de la industrialización fortaleció la idea del control social a través de una *doxa punitiva*⁽⁰¹⁾, es decir, asistencia o represión. "Desde entonces, el trabajo (sobre lo) «social», se ejerce principalmente sobre «los pobres buenos», respetuosos del orden establecido por la dominación. «Los pobres malos» que no respetan las reglas de la armonía social deberán sufrir los castigos correspondientes a sus faltas." (Tijoux: 2002) Es en este contexto que los derechos humanos se mantendrán en una tensión permanente con la "Doxa punitiva".

Hacer visibles a los invisibles está en la fibra ética del trabajo de calle. La construcción paulatina del "bien común" solo es posible con amplios procesos de inclusión social, que permitan a las personas en exclusión restituir el ejercicio de sus derechos y tomar dominio pleno de su capacidad para decidir sobre su propia vida. Aquí yace la diferencia entre el asistencialismo y el ejercicio de derechos, es decir, en el primer supuesto la persona no puede exigir sus derechos, sólo recibe de forma pasiva lo que se le otorga. El goce y exigibilidad de derechos humanos implica que la persona decide el acceso y tipo de servicios de acuerdo a la definición de su propio proyecto de vida.

La agenda de los derechos humanos se ha construido paulatinamente al conformar un corpus jurídico que busca "positivar" en las leyes los "derechos naturales" no reconocidos. Un salto cualitativo fue la creación del Sistema de Naciones Unidas (ONU) que permitió la consolidación del derecho internacional humanitario, abriendo canales institucionales para la lucha permanente por el reconocimiento, garantía, exigibilidad y justiciabilidad de los derechos humanos como una forma de resistencia ante la desigualdad.

(01) *Doxa punitiva*. Es un concepto empleado en el análisis académico del modelo de seguridad "cero tolerancia", destacando que sus "opiniones" no están sustentadas en el conocimiento científico, sino responden y estimulan los mitos, falsas creencias y percepciones del público. Por ejemplo, asociar a un joven que pinta graffiti con actos criminales, asociar a una persona migrante como "ilegal" ("sin papeles"), asociar a un niño callejero con un potencial delincuente; la *Doxa punitiva* será el campo discursivo de sustenta la asistencia o el encierro (cárcel) como medidas de control social.

pour une lutte permanente en faveur de la reconnaissance, de la garantie, de l'exigibilité et la justiciabilité des droits humains comme forme de résistance face à l'inégalité.

Bien qu'il soit compliqué de trouver une définition précise des droits de l'homme, des chercheurs comme Maria Elena Ortiz et Greta Papadimitriou les ont décrits comme étant "[...] l'ensemble des exigences éthiques et des systèmes de valeurs inachevés et en continuelle évolution en fonction de l'évolution des conditions socioculturelles, qui s'expriment en normes juridiques nationales et internationales, qui imposent des devoirs à l'Etat et octroient des facultés aux personnes, et qui ont pour finalité la reconnaissance de la dignité humaine comme valeur supérieure à toutes les autres." Les droits de l'homme sont ébauchés dans la *Déclaration universelle des droits de l'homme* (1948) et dans divers instruments internationaux, et certains éléments de base sont nécessaires pour leur développement et leur respect.

DYNAMIQUE DE TRAVAIL COLLECTIF :

- a) Que sont pour toi les droits de l'homme?
- b) Quels sont les éléments à intégrer dans le travail de rue pour promouvoir les droits de l'homme?
- c) Avec tes collègues, analyse les idées, en les regroupant par thèmes et selon le nombre de fois qu'elles ont été mentionnées. Ensuite analyse comment elles se situent par rapport aux pratiques d'assistanat imposé, d'enfermement ou de promotion d'un projet de vie propre.

Aunque resulta complicado encontrar una definición precisa de los derechos humanos, investigadoras como María Elena Ortiz y Greta Papadimitriou los han descrito como el "[...] conjunto de exigencias éticas y sistemas de valores inacabados y en continua evolución debido a cambiantes condiciones socioculturales, que tienen su expresión en normas jurídicas nacionales e internacionales, que imponen deberes al Estado y conceden facultades a las personas, y que tienen como fin el reconocimiento de la dignidad humana como valor superior a otros." Los Derechos Humanos se encuentran esbozados en la *Declaración Universal de Derechos del Hombre* (1948) y una amplia gama de instrumentos internacionales que requieren de ciertos elementos básicos para su desarrollo y cumplimiento.

DINÁMICA DE TRABAJO COLECTIVO:

- a) Para ti ¿qué son los derechos humanos?
- b) Escribe qué elementos tienen que incorporar en el trabajo de calle para promover los derechos humanos.
- c) Junto con tus colegas analiza las ideas, agrupando por similitudes y número de menciones. Después analiza su ubicación en torno a prácticas de asistencialismo impositivo, encierro o promoción del propio proyecto de vida.

[DROITS DE L'HOMME EN TANT QUE MESURE DE LA QUALITÉ DE LA DÉMOCRATIE]

Los derechos humanos en el trabajo educativo
con las poblaciones excluidas

[LOS DERECHOS HUMANOS COMO UNA MEDIDA DE LA CALIDAD DEMOCRÁTICA]

Le droit international s'est développé ces dernières années, en particulier sous forme de traités, de conventions et autres instruments internationaux en matière de droits de l'homme. L'un des postulats de départ est de placer les Etats comme garants de la jouissance de ces droits, et à cet effet ils doivent développer des cadres juridiques, des institutions et investir au maximum de leurs ressources disponibles pour la protection et la réalisation effective des droits de l'homme. Il existe également des institutions qui collaborent à cet objectif, comme la famille, les entreprises, etc.

C'est également aux Etats de stimuler, protéger et garantir la vie démocratique d'un pays. L'existence de ces deux composantes (droits de l'homme et démocratie) a pour objectif de faciliter et promouvoir la garantie de relations justes et égalitaires entre tous les groupes qui composent la société. Ainsi, la société doit chercher à empêcher les relations d'exclusion sociale, qui écartent certains individus ou groupes de leurs possibilités de travail, économiques, politiques et culturelles auxquelles les autres ont accès.⁽⁰¹⁾

(01) Miguel Ángel Sánchez O.P. "Derechos Humanos y exclusión" (document présenté lors du séminaire international "La solidaridad frente a la exclusión. Cuarenta años trabajando por el desarrollo", Madrid, 22 et 23 octobre, 1999), <http://cadizceuta.juspax-es.org/documentos/justicia%20y%20paz/HTM/EXCLUSION%20Y%20DERECHOS%20HUMANOS.htm>.

El derecho internacional se ha desarrollado en las últimas décadas, especialmente los tratados, convenciones e instrumentos internacionales de derechos humanos. Una premisa central está en señalar a los Estados como los garantes del goce de derechos, para lo cual tienen que desarrollar marcos jurídicos, instituciones e inversión económica al máximo de los recursos disponibles que propicia el medio natural para la protección y realización efectiva de los derechos humanos. Existen instituciones coadyuvantes como la familia, empresas, etc.

Los Estados están obligados a estimular, cuidar y garantizar la vida democrática de un país. La existencia de ambos componentes (Derechos humanos y Democracia) tiene como objetivo facilitar y promover la garantía de relaciones justas e igualitarias entre todos los grupos que conforman la sociedad. Asimismo, busca contrarrestar las relaciones de exclusión social, mediante las que se separa al individuo o grupo respecto de sus posibilidades laborales, económicas, políticas y culturales a las que otros sí tienen acceso.⁽⁰¹⁾

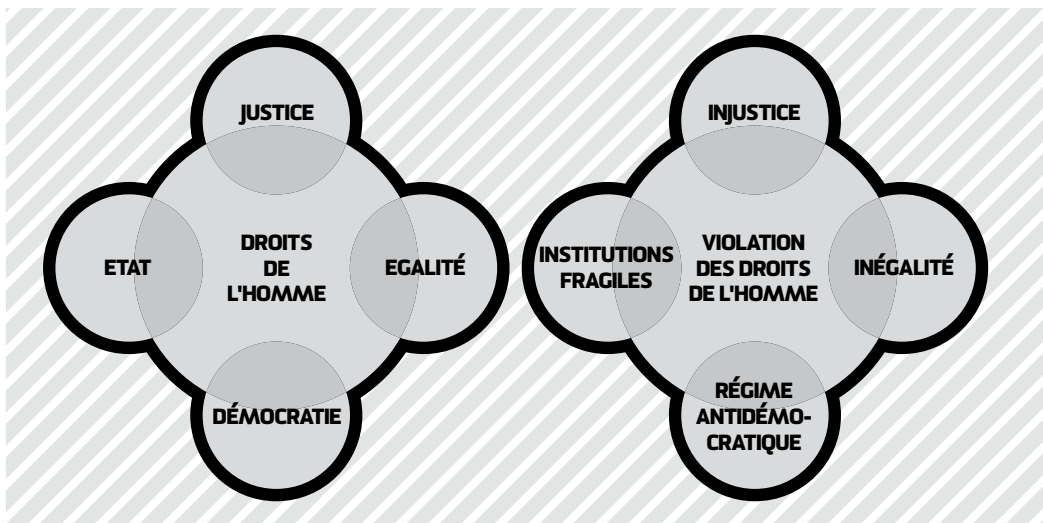
(01) Miguel Ángel Sánchez O.P. "Derechos Humanos y exclusión" (documento presentado en el seminario internacional "La solidaridad frente a la exclusión. Cuarenta años trabajando por el desarrollo", Madrid, 22 y 23 de octubre, 1999), <http://cadizceuta.juspax-es.org/documentos/justicia%20y%20paz/HTM/EXCLUSION%20Y%20DERECHOS%20HUMANOS.htm>.

La réalité sur le terrain en matière d'existence et de respect des droits de l'homme peut ne pas correspondre aux lois, aux programmes ou aux déclarations officielles en la matière. Analyser le respect des droits depuis ce point de vue permet de mesurer la qualité démocratique d'une société. Un Etat aux institutions fragiles et à la démocratie naissante verra des couches de sa population subir l'exclusion sociale, une partie ou la totalité de ses droits lui seront niés et de ce fait ces personnes connaîtront l'injustice et subiront un traitement inégal.

Au fil du temps les organisations de la société civile reconnaissent l'importance de la garantie et de la justiciabilité des droits de l'homme comme un moyen de renforcer les institutions étatiques et la qualité de la démocratie. Cela ne signifie en aucune façon la légitimation des gouvernements ou le renoncement au plaidoyer et à la dénonciation de cas, cela implique de faire appliquer les lois, les programmes et respecter les institutions créées pour la protection des droits de l'homme.

DYNAMIQUE DE TRAVAIL COLLECTIF:

- Identifie la violation d'un droit dont est victime la population avec laquelle tu travailles;
- Avec tes collègues, analyse les idées, en les regroupant par thèmes et par nombre de fois qu'elles sont mentionnées;
- Analysez ensuite quelle est l'expérience vécue par la population en ce qui concerne le rôle de l'Etat, la qualité démocratique, l'égalité et l'accès à la justice.



La experiencia vivencial de las personas en torno a la existencia y goce de los derechos humanos puede no corresponder con las leyes, programas o discursos oficiales en la materia. Analizar el cumplimiento de los derechos desde este lugar ayuda para medir la calidad democrática de una sociedad, es decir, un Estado de frágil institucionalidad e incipiente democracia llevará a segmentos de su población a vivir la exclusión social de algunos o todos sus derechos, en consecuencia vivirán la injusticia y recibirán un trato desigual.

Con el paso del tiempo las organizaciones de la sociedad civil vamos reconociendo la importancia de lugar por la garantía y justiciabilidad de los derechos humanos como un medio para fortalecer la institucionalidad del Estado y la calidad democrática de nuestros países. Esto no significa de ninguna manera legitimar gobiernos o renunciar a la defensoría/denuncia de casos, implica hacer cumplir las leyes, programas e instituciones creadas para la protección de los derechos humanos.

DINÁMICA DE TRABAJO COLECTIVO:

- Identifica un derecho violentado a la población para la que trabajas,
- Junto con tus colegas analiza las ideas, agrupando por similitudes y número de menciones.
- Después analicen cómo es la experiencia vivencial de la población en torno al papel del Estado, la calidad democrática, equidad y acceso a la justicia.



[LES PRINCIPES DE LA PARTICIPATION, DE LA NON-DISCRIMINATION ET DE LA SURVIE: DES CLÉS POUR LA LUTTE CONTRE L'EXCLUSION]

Los derechos humanos en el trabajo educativo
con las poblaciones excluidas

[LOS PRINCIPIOS DE PARTICIPACIÓN, NO DISCRIMINACIÓN Y DESARROLLO, CLAVES PARA SUPERAR LA EXCLUSIÓN]

Pour obtenir la jouissance et la justiciabilité des droits de l'homme, les différents traités partent de "principes directeurs" qui guident leur mise en œuvre. En plus d'être signalés de manière explicite, ils sont souvent désagrégés dans les différents articles de l'instrument juridique national ou international. Il existe trois grands principes généraux dans la majorité des traités sur les droits de l'homme: la participation, la non-discrimination et la survie.

La participation et la non-discrimination sont considérées comme des "droits clés" parce que grâce à leur exercice effectif, il est possible d'accéder à un large éventail de droits. La négation du droit de participer et la discrimination à l'encontre d'une personne ou un groupe ont un grand impact sur leur vie quotidienne. C'est pourquoi le travail de rue est une méthodologie d'approche très appropriée pour aborder les groupes socialement exclus, afin de promouvoir les possibilités d'inclusion sociale et de participation qui faciliteront l'accès des intéressés à l'exercice de tous leurs droits.

Droit à la participation. Pour faire de ce droit une réalité, il doit être exercé en conjonction avec d'autres droits. Pour participer, toutes les personnes doivent se voir garantir le droit à l'information, le droit d'avoir leur propre avis, le droit de s'exprimer librement, le droit d'avoir une croyance, le droit de ne pas subir d'ingérence dans leur vie privée. Comme on peut le voir, un groupe en situation d'exclusion sociale doit faire face au re-

Para lograr el goce y justiciabilidad de los derechos humanos los distintos tratados internacionales parten de "principios rectores" que orientan su aplicación. Además de estar señalados de forma explícita, de forma frecuente están desagregados en él distintos artículos del instrumento jurídico nacional o internacional. Existen tres principios generales en la mayoría de los tratados de derechos humanos: la participación, la no discriminación y la supervivencia.

Se considera la participación y la no discriminación como "derechos llave" porque con su ejercicio efectivo se accede a un amplio conjunto de derechos; negar el derecho a la participación y discriminar a una persona o grupo, tiene un alto impacto en su vida diaria. De ahí que el trabajo de calle sea una metodología de aproximación muy apropiada para acercarse a grupos en exclusión social, a fin de promover espacios de participación e inclusión social que les facilite el acceso al ejercicio de todos sus derechos.

Derecho a la participación. Para que este derecho sea una realidad es necesario ejercerlo en conjunto con otros derechos. Para participar todas las personas necesitan tener garantizado el derecho a recibir información, derecho a crearse un juicio propio, derecho a expresarse en libertad, derecho a tener una creencia, derecho a no recibir intromisiones en su vida privada. Como es posible observar un grupo en exclusión so-

fus de cet ensemble de droits, parce que, comme expliqué plus haut, la *Doxa* punitive les punit car ils sont considérés comme dangereux ou hors norme. Ainsi, en plus de la violation de leurs droits humains, ces personnes, généralement, sont constamment victimes d'abus supplémentaires. Par exemple, une adolescent migrante qui ne sait pas lire peut être victime de la traite ou expulsée du pays sans recevoir la protection elle a besoin. Différentes expériences et études académiques montrent que la participation développe des compétences importantes pour affronter la vie, renforce les relations sociales positives et contribue à la construction de la citoyenneté.

Droit à la non-discrimination. *"La discrimination est une pratique quotidienne qui consiste à donner un traitement défavorable ou afficher du mépris non mérité à l'égard d'une personne ou d'un groupe, que parfois nous ne percevons pas, mais qu'à un certain moment nous avons causé ou reçu."*

Il y a des groupes qui sont victimes de discrimination tous les jours en raison de certaines de leurs caractéristiques physiques ou leur mode de vie. L'origine ethnique ou nationale, le sexe, l'âge, le handicap, le statut social ou économique, l'état de santé, la grossesse, la langue, la religion, les opinions, les préférences sexuelles, l'état civil et d'autres différences peuvent être source de différence, d'exclusion ou de restriction des droits.

Les effets de la discrimination dans la vie des gens sont négatifs et concernent la perte des droits et l'inégalité pour l'accès à ces droits, pouvant pousser à l'isolement, à la violence et même parfois dans des cas extrêmes, à perdre vie" (CONAPRED: 2012) Ainsi, la non-discrimination et l'égalité sont des composantes fondamentales des normes internationales en matière de droits de l'homme et sont essentielles pour pouvoir jouir et exercer les droits économiques, sociaux et culturels.⁽⁰¹⁾

Survie et développement. En matière de droits de l'homme, cette étape est considérée comme étant le niveau suivant de développement social, c'est-à-dire que l'exercice des droits à l'éducation permet à un enfant d'améliorer ses conditions de vie. Sans la jouissance du droit à l'éducation, il devra faire face à plus de difficultés dans sa vie quotidienne et cela aura une incidence sur ses possibilités de construire un projet de vie.

DÉCIDER DE SA VIE		
DÉVELOPPEMENT	NON-DISCRIMINATION	PARTICIPATION

(01) Ibid.

cial enfrenta la negación a este conjunto de derechos, porque como se ha explicado antes la *Doxa* punitiva los castiga por considerarles peligrosos o fuera de la normalidad. Es así que además de ser violentados sus derechos humanos, las personas en exclusión social generalmente viven constantes acciones de revictimización. Por ejemplo, una adolescente migrante que no sabe leer puede ser víctima de trata o expulsada del país sin recibir la protección integral que necesita. Diversas experiencias y estudios académicos muestran que la participación desarrolla importantes habilidades para la vida, fortalece las relaciones sociales positivas y aporta en la construcción de ciudadanía.

Derecho a la no discriminación. *"La discriminación es una práctica cotidiana que consiste en dar un trato desfavorable o de desprecio inmerecido a una determinada persona o grupo, que a veces no percibimos, pero que en algún momento la hemos causado o recibido."*

Hay grupos humanos que son víctimas de la discriminación todos los días, por alguna de sus características físicas o su forma de vida. El origen étnico o nacional, el sexo, la edad, la discapacidad, la condición social o económica, la condición de salud, el embarazo, la lengua, la religión, las opiniones, las preferencias sexuales, el estado civil y otras diferencias pueden ser motivo de distinción, exclusión o restricción de derechos.

Los efectos de la discriminación en la vida de las personas son negativos y tienen que ver con la pérdida de derechos y la desigualdad para acceder a ellos; lo cual puede orillar al aislamiento, a vivir violencia e incluso, en casos extremos, a perder la vida." (CONAPRED: 2012). Así, la no discriminación y la igualdad son componentes fundamentales de las normas internacionales de derechos humanos y son esenciales para los efectos del goce y el ejercicio de los derechos económicos, sociales y culturales.⁽⁰¹⁾

Supervivencia y desarrollo. En derechos humanos se entiende como alcanzar el siguiente nivel de desarrollo social, es decir, el ejercicio de los derechos a la educación permitirá a una niña o niño mejorar sus condiciones de vida. Sin el goce del derecho a la educación enfrentará más dificultades en su vida diaria y le afectará la posibilidad de construir un proyecto de vida.

DECIDIR SOBRE LA VIDA		
DESARROLLO	NO DISCRIMINACIÓN	PARTICIPACIÓN

(01) Ibid

[LA DISCRIMINATION FRAGILISE L'EXERCICE DES DROITS DE L'HOMME DES POPULATIONS EN SITUATION D'EXCLUSION]

[LA DISCRIMINACIÓN VULNERA EL EJERCICIO DE DERECHOS HUMANOS DE LAS POBLACIONES EN EXCLUSIÓN]

Les droits de l'homme des populations qui vivent l'exclusion sociale sont violés. Les Etats ont l'obligation de créer les conditions nécessaires pour prévenir, empêcher et le cas échéant sanctionner les pratiques discriminatoires. Dans l'Observation générale N° 20 du Comité des droits économiques, sociaux et culturels des Nations Unies intitulée "*La non-discrimination dans l'exercice des droits économiques, sociaux et culturels*", il est établi que la discrimination est un phénomène mondial qui augmente et empêche l'exercice des droits économiques, sociaux et culturels d'une partie importante de la population mondiale. Par ailleurs, la croissance économique ne se traduit pas en actions de développement durable, mais au contraire, a creusé l'écart des disparités socio-économiques.⁽⁰¹⁾

On entend par discrimination toute distinction, exclusion, restriction, préférence ou tout autre traitement différencié qui se fonde directement ou indirectement sur les

(01) Conseil économique et social. "*Observation générale N° 20. La non-discrimination dans l'exercice des droits économiques, sociaux et culturels*". Organisation des Nations Unies, 2 juillet 2009. Observations générales du Comité des droits économiques, sociaux et culturels (E/C.12/GC/20) (E/C.12/GC/20), <http://www2.ohchr.org/english/bodies/cescr/comments.htm>

Las poblaciones que viven en exclusión social son vulneradas en sus derechos humanos. Es obligación de los Estados generar condiciones para prevenir, detener y en su caso, sancionar las prácticas discriminatorias. En la Observación General número 20 del Consejo de Derechos Económicos, Sociales y Culturales de la Organización de las Naciones Unidas denominado "*La no discriminación y los derechos económicos, sociales y culturales*" establece que la discriminación es un fenómeno global que ha ido en aumento y que obstaculiza el ejercicio de los derechos económicos, sociales y culturales de una parte considerable de la población mundial. Asimismo, el crecimiento económico no se ha traducido en acciones de desarrollo sostenible, sino que por el contrario, ha incrementado la brecha de las disparidades socioeconómicas.⁽⁰¹⁾

Por discriminación se entiende toda distinción, exclusión, restricción o preferencia u otro trato diferente que directa o indirectamente se base en los motivos prohibidos

(01) Consejo Económico y Social. "*Observación General No. 20. La no discriminación y los derechos económicos, sociales y culturales*". Organización de las Naciones Unidas, 2 de julio de 2009. Observaciones Generales del Consejo de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (E/C.12/GC/20), <http://www2.ohchr.org/english/bodies/cescr/comments.htm>

motifs interdits de discrimination⁽⁰²⁾ et qui a pour but ou pour effet d'annuler ou de porter atteinte à la reconnaissance, à la jouissance ou à l'exercice, sur un pied d'égalité, des droits reconnus dans le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (PIDESC ou Pacte).

Dans ce contexte, il est du devoir des Etats "d'assurer l'exercice des droits énoncés dans le Pacte, sans aucune discrimination."⁽⁰³⁾ A cette fin, les Etats doivent prendre des mesures pour réduire à la fois la "discrimination formelle" tout comme la "discrimination concrète" (discrimination structurelle). Ces actions comprennent la promotion d'initiatives législatives et politiques qui sont non discriminatoires, et la mise en œuvre de mesures visant à prévenir, réduire et éliminer les situations et les comportements qui causent ou perpétuent la discrimination concrète.⁽⁰⁴⁾

En règle générale, les actions que les Etats devraient mettre en œuvre pour réduire les écarts d'inégalité sont des actions affirmatives. Autrement dit, leur but est de reconfigurer ces déséquilibres pour créer des relations nouvelles qui reconnaissent la dignité humaine et offrent aux individus ou aux groupes socialement exclus un traitement préférentiel pour leur assurer l'exercice et la jouissance des droits qui leur ont été refusés.⁽⁰⁵⁾

DYNAMIQUE DE TRAVAIL COLLECTIF :

- a) Identifie une violation de droit dont est victime la population avec laquelle tu travailles ;
- b) Fais des propositions d'action affirmative à développer à partir du travail de rue afin de leur rendre ce droit ;
- c) Identifie l'autorité ou les autorités responsables qui doivent être impliquées pour leur restituer ce droit.

(02) Par motifs interdits de discrimination on entend ceux stipulés à l'article 2.2 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels: la race, la couleur, le sexe, la langue, la religion, l'opinion politique ou toute autre opinion, l'origine nationale ou sociale, la fortune, la naissance ou toute autre situation.

(03) Ibid.

(04) Ibid.

(05) Santiago Juárez, Mario, Coordinateur, "Acciones afirmativas", Ed. CONAPRED, Mexico 2011.

de discriminación⁽⁰²⁾ y que tenga por objeto o por resultado anular o menoscabar el reconocimiento, goce o ejercicio, en condiciones de igualdad, de los derechos reconocidos en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (PIDESC o Pacto).

En este contexto, es obligación de los Estados "garantizar el ejercicio de los derechos del Pacto sin discriminación alguna".⁽⁰³⁾ Para ello, los Estados deben emprender acciones para abatir tanto la "discriminación formal" como la "discriminación sustantiva" (Discriminación estructural) Entre estas acciones se encuentran la promoción de iniciativas de carácter legislativo y político que sean no discriminatorias, así como la implementación de medidas para prevenir, reducir y eliminar las condiciones y actitudes que generan o perpetúan la discriminación sustantiva.⁽⁰⁴⁾

Generalmente, las acciones que los Estados deben implementar para reducir las brechas de desigualdad son de carácter afirmativo. Es decir, su objetivo es reconfigurar estos desequilibrios en nuevas relaciones que reconocen la dignidad humana y que ofrecen a las personas o los grupos socialmente excluidos, un trato preferencial hasta que se garantice el ejercicio y goce de los derechos que les han sido negados.⁽⁰⁵⁾

DINÁMICA DE TRABAJO COLECTIVO:

- a) Identifica un derecho violentado a la población para la que trabajas,
- b) Realiza propuestas de acciones afirmativas a desarrollar desde el trabajo de calle para restituir el derecho violentado
- c) Identifica la autoridad o autoridades responsables que se tienen que implicar para restituir el derecho violentado

(02) Por motivos prohibidos de discriminación se comprende lo establecido en el artículo 2.2 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, la raza, el color, el sexo, el idioma, la religión, la opinión política o de otra índole, el origen nacional o social, la posición económica, el nacimiento o cualquier otra condición social.

(03) Ibid.

(04) Ibid.

(05) Santiago Juárez, Mario Coordinador, *Acciones afirmativas*, Ed. CONAPRED, México 2011.

[LA PERSPECTIVE DES BESOINS SELON L'APPROCHE DES DROITS DE L'HOMME]

Los derechos humanos en el trabajo educativo
con las poblaciones excluidas

[TRÁNSITO DEL ENFOQUE DE NECESIDADES AL ENFOQUE DE DERECHOS HUMANOS]

Dans le cas de populations fortement exclues, l'approche des droits de l'homme vise à ce que les individus puissent décider de leur vie par le biais de la jouissance et l'exercice de trois principes directeurs: le développement, la participation et la non-discrimination. Par conséquent, cette nouvelle perspective nous invite à poser de nouveaux défis pour passer d'une approche basée sur les besoins au paradigme des droits de l'homme.

Pour réussir cette transition dans le cadre de notre travail avec les populations fortement exclues, il est important de considérer les éléments suivants:

- Les défis commencent par la nécessité de repenser notre conception des droits. Autrement dit, il faut déconstruire une partie de la pensée sociale (représentations sociales) que nous avons sur ce sujet, et faire des ajustements à caractère institutionnel ou méthodologique.
- La complexité du phénomène implique une vision plus large de celui-ci, il est donc nécessaire que la population et le personnel opérationnel y participe par le biais de processus participatifs.
- Réflexion sur la transition de paradigmes au travers de différents concepts et pratiques obsolètes face aux nouveaux enjeux en matière de droits de l'homme.

En el caso particular de las poblaciones altamente excluidas, el enfoque de derechos humanos busca que los individuos puedan decidir sobre su vida, a través del goce y ejercicio de tres principios rectores: desarrollo, participación y no discriminación. Por ello, esta novedosa perspectiva nos invita a plantearnos nuevos retos para transitar de un enfoque de necesidades al paradigma de los derechos humanos.

Para poder lograr transitar del enfoque de necesidades al enfoque de derechos humanos en la realización de nuestro trabajo con poblaciones altamente excluidas, es importante tomar en consideración los siguientes elementos:

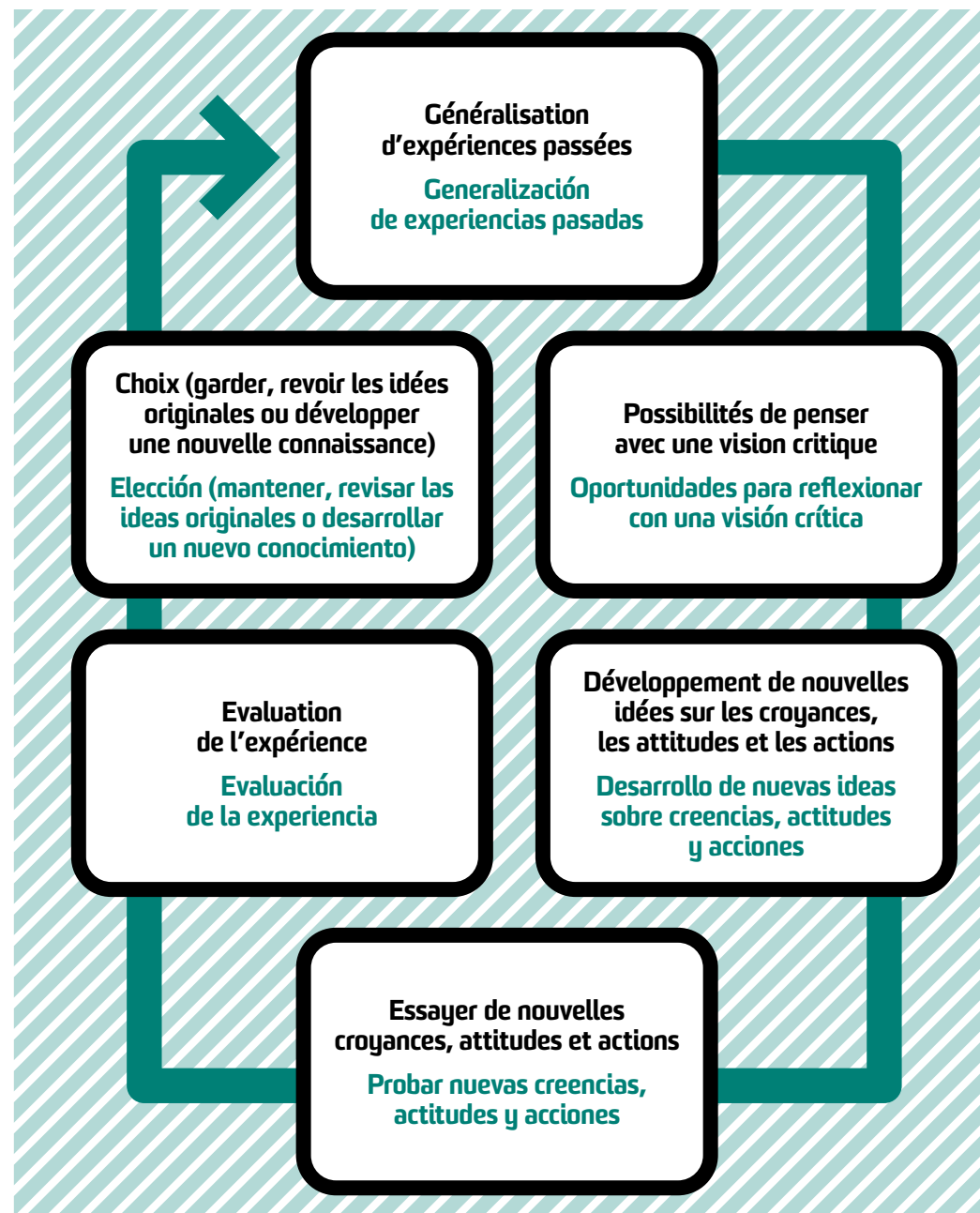
- Los retos inician en la necesidad de reconceptualizar nuestra mirada sobre los derechos. Es decir, deconstruir parte del pensamiento social (representaciones sociales) que sobre el tema manejamos y realizar ajustes de carácter institucional o metodológico.
- La complejidad del fenómeno obliga a tener una visión más amplia del mismo, por lo que es necesario incorporar a la población y al personal operativo de los programas a través de procesos participativos.
- Problematizar el tránsito de paradigmas a través de varios conceptos y prácticas obsoletas frente a los temas emergentes en los derechos humanos.

TRANSITION DE PARADIGMES	APPROCHE AXÉE SUR LES BESOINS	APPROCHE DES DROITS DE L'HOMME
Représentation sociale	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Victimes ou agresseurs ▪ Faibles / Incapables ▪ "Pomme pourrie" 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Reconnaissance de la diversité ▪ Reconnaissance de la complexité
Image mentale	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Résultat de la pauvreté économique qui favorise l'exclusion 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Inclusion et non-discrimination
Type de relation	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Discrimination tutélaire 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Reconnaissance du savoir propre
Domaine du discours	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Doctrine de situation irrégulière ▪ Besoins ▪ Objets de protection 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Vision qui garantit des droits ▪ Approche des droits de l'homme ▪ Sujets de droit
Pratique sociale	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Affaire privée ▪ Institutionnalisation (enfermement) ▪ Manipulables ▪ Mort sociale ▪ Actions de contrôle 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Affaire publique ▪ Réseaux sociaux communautaires ▪ Citoyenneté participative ▪ Restitution des droits ▪ Politiques publiques

TRÁNSITO DE PARADIGMAS	VISIÓN DE NECESIDADES	ENFOQUE DE DERECHOS HUMANOS
Representación Social	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Víctimas o victimarios ▪ Débiles / Incapaces ▪ "Manzana podrida" 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Reconocimiento de la diversidad ▪ Reconocimiento de la complejidad
Imagen mental	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Resultado de la pobreza económica y que fomenta la exclusión 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Inclusión y no discriminación
Tipo de relación	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Discriminación tutelar 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Reconocimiento de saber propio
Campo discursivo	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Doctrine de situación irregular ▪ Necesidades ▪ Objetos de protección 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Visión garantista de derechos ▪ Enfoque de derechos humanos ▪ Sujetos de derecho
Práctica social	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tema privado ▪ Institucionalización (encierro) ▪ Manipulables ▪ Muerte social ▪ Acciones de control 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Asunto Público ▪ Redes sociales comunitarias ▪ Ciudadanía participativa ▪ Restitución de derechos ▪ Políticas públicas

[LA PRATIQUE ÉDUCATIVE SELON L'APPROCHE DES DROITS DE L'HOMME]

[LA PRÁCTICA EDUCATIVA DESDE EL ENFOQUE DE DERECHOS HUMANOS]



Conformément aux articles 13 et 14 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, l'éducation est un droit humain intrinsèque et considéré comme indispensable pour la réalisation d'autres droits⁽⁰¹⁾. Par conséquent, parmi les objectifs du travail de rue il faut donner la priorité à la promotion et à la diffusion de l'éducation en tant que droit et collaborer grâce à des actions qui tendent vers l'accès universel à l'éducation.

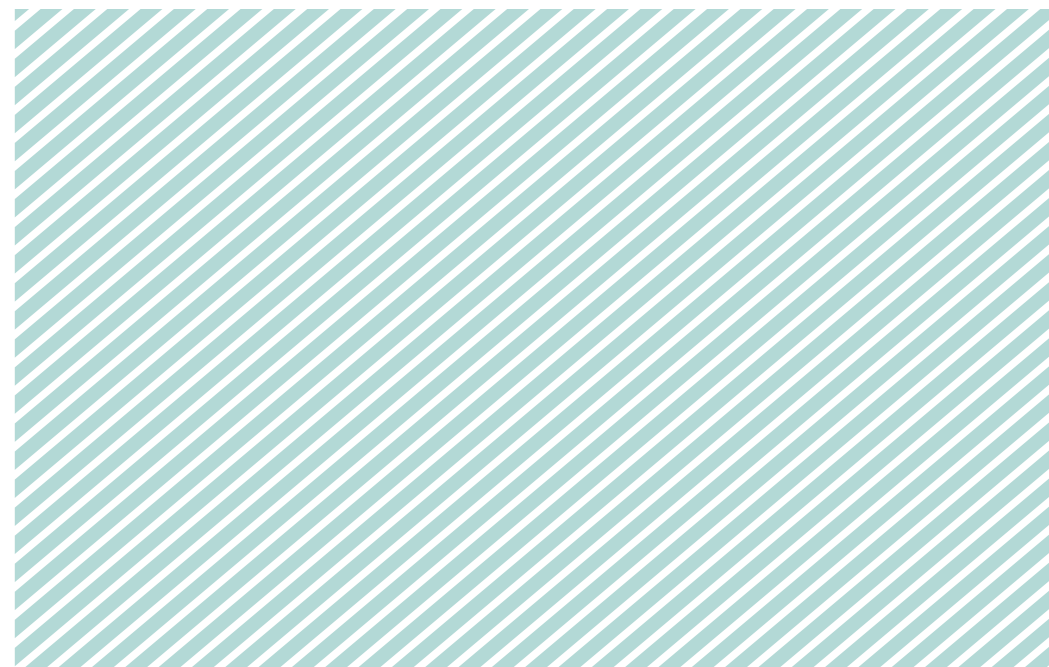
L'éducation crée des occasions pour le développement des capacités individuelles et collectives. Par conséquent, il est important de proposer des stratégies novatrices pour assurer l'inclusion, identifier les difficultés d'accès et promouvoir les processus participatifs. Les travailleurs de rue doivent faire face au défi de concevoir de nouvelles méthodes d'enseignement avec la population en se basant sur l'approche des droits de l'homme ainsi que sur le développement de compétences de vie.



(01) Conseil économique et social. "Application du Pacte international relatifs aux droits économiques, sociaux et culturels. Observation générale N° 13 (2^{ème} période de session, 1999). Le droit à l'éducation (article 13 du Pacte)". Organisation des Nations Unies, 8 décembre 1999. Observations générales du Comité des droits économiques, sociaux et culturels (E/C.12/1999/10), <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/G99/462/19/PDF/G9946219.pdf?OpenElement>

De acuerdo con los artículos 13 y 14 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, la educación es un derecho humano intrínseco y que se concibe como indispensable para la realización de otros derechos.⁽⁰¹⁾ Por ello, entre los objetivos del trabajo de calle, se debe priorizar la promoción y difusión de la educación como un derecho y colaborar con acciones encaminadas al acceso universal de la misma.

La educación es generadora de oportunidades para el desarrollo de capacidades individuales y colectivas. Por ello, es importante proponer estrategias innovadoras que garanticen la inclusión, identificar las dificultades de acceso y promuevan procesos participativos. Las y los trabajadores de calle enfrentamos el desafío de diseñar nuevas metodologías educativas junto con la población, desde el enfoque de derechos humanos; así como el desarrollo de habilidades para la vida.



(01) Consejo Económico y Social. "Aplicación del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y culturales. Observaciones Generales 13 (2^o período de sesiones, 1999). El derecho a la educación (artículo 13 del Pacto)". Organización de las Naciones Unidas, 8 de diciembre de 1999. Observaciones Generales del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (E/C.12/1999/10), <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/G99/462/19/PDF/G9946219.pdf?OpenElement>

[LE RÔLE POLITIQUE DU TRAVAIL DE RUE DANS LA LUTTE POUR LES DROITS]

Los derechos humanos en el trabajo educativo
con las poblaciones excluidas

[EL ROL POLÍTICO DEL TRABAJO DE CALLE EN LA LUCHA POR LOS DERECHOS HUMANOS]

Pendant plusieurs décennies, les autorités de l'Etat ont dominé la conception et la mise en œuvre de la politique publique de nos pays, ce qui impliquait que de nombreux phénomènes sociaux considérés comme étant des affaires privées "ne méritaient par de recevoir une attention ni des interventions gouvernementales"⁽⁰¹⁾. Cependant, la citoyenneté s'est renforcée en créant des organisations plus qualifiées, des réseaux thématiques et des mouvements sociaux dans le but de prendre possession de ces espaces (dont l'accès lui était refusé il y a quelques années) pour proposer des solutions aux problèmes auxquels doit faire face la société. A cet effet, "le rôle de la société civile doit parfois trouver une nouvelle orientation pour relier la citoyenneté au système politique et fournir des espaces pour demander à l'Etat de remplir ses obligations"⁽⁰²⁾.

A la recherche de cet objectif, les travailleurs de rue et leurs organisations peuvent commencer à se lancer dans des actions qui aient une incidence sur la politique publique. Par incidence sur la politique publique on entend : « *la participation organisée*

(01) Mónica Tapia Álvarez et. al., *Manual de Incidencia en Políticas Públicas* (Ciudad de México: Alternativas y Capacidades, AC, 2010), consulté le 23 janvier 2013, <http://www.alternativasociales.org/sites/default/files/MIPP.pdf>, p. 8.

(02) Ibid.

Durante varias décadas, las autoridades estatales dominaron el diseño e implementación de la política pública de nuestros países, lo cual ocasionó que muchos de los fenómenos sociales considerados como un asunto privado no "merecían la atención, ni intervención gubernamental".⁽⁰¹⁾ Sin embargo, la ciudadanía se ha fortalecido en organizaciones más cualificadas, redes temáticas y movimiento sociales para ocupar aquellos espacios (negados en algún tiempo) para proponer soluciones ante los problemas que enfrentamos como sociedad. Por ello, "el rol de la sociedad civil, en ocasiones, debe orientarse para vincular a la ciudadanía con el sistema político y propiciar espacios de demanda del cumplimiento de las responsabilidades del Estado".⁽⁰²⁾

En la búsqueda de este objetivo, las y los educadores de calle y sus organizaciones pueden iniciarse en las tareas de incidencia en política pública. Por incidencia en política pública se entiende "la participación organizada para persuadir a actores de la esfera pública para que transformen sus percepciones, ideas y decisiones sobre la ac-

(01) Mónica Tapia Álvarez et. al., *Manual de Incidencia en Políticas Públicas* (Ciudad de México: Alternativas y Capacidades, AC, 2010), consultado el 23 de enero de 2013, <http://www.alternativasociales.org/sites/default/files/MIPP.pdf>, p. 8.

(02) Ibid.

pour persuader les acteurs de la sphère publique afin de transformer ses perceptions, ses idées et ses décisions sur l'action gouvernementale qui mobilise les ressources humaines, financières et institutionnelles pour résoudre des problèmes publics au sein d'une société »⁽⁰³⁾. Pour qu'une organisation puisse remplir son rôle en matière d'incidence, il est nécessaire qu'elle acquière une connaissance de la chose publique et de l'utilisation des outils et de la programmation de stratégies qui permettent de construire, concevoir et mettre en œuvre des plans d'incidence, ainsi que de garantir l'inclusion des standards établis par le cadre juridique international et régional de protection des droits de l'homme.

Terrain méthodologique – Programme – Institution

REGARDER » PENSER » COMMUNIQUER

Articulation – Evaluation – Politiques publiques

RENDRE UN CONFLIT VISIBLE » PROPOSITIONS » PRATIQUE SOCIALE

Le travail de rue est un espace privilégié pour approcher les "populations cachées" qui, pour faire face à la discrimination et à l'exclusion sociale, développent des stratégies de protection pour ne laisser que peu d'accès à leurs dynamiques internes. C'est pour cela que la réflexion des travailleurs de rue sur leur propre pratique éducative permet de communiquer les trouvailles de terrain permettant de proposer de nouvelles méthodologies, de nouveaux programmes et de nouvelles conceptions pour les institutions publiques. Un deuxième niveau d'incidence concerne celui qui tend à rendre visible pour les organisations les conflits à résoudre (par exemple, la violation du droit à vivre en famille, la violation du droit à l'éducation, etc.) tout en offrant des propositions techniques et de nouvelles méthodologies qui permettent de changer la pratique sociale négative des institutions qui violent les droits de l'homme. A ce niveau d'incidence, il est essentiel de travailler en collaboration avec d'autres organisations, réseaux et organismes internationaux. Il est largement recommandé de déclencher des processus d'évaluation et de contrôle de politiques publiques en cherchant à ap-

(03) Ibid., p. 12.

ción gubernamental que moviliza recursos humanos, financieros e institucionales para resolver problemas públicos dentro de una sociedad".⁽⁰³⁾ Para que una organización pueda cumplir con su papel de incidencia es necesario que adquiera un conocimiento de lo público, así como del uso de herramientas y planeación de estrategias que le permitan construir, diseñar e implementar planes de incidencia, así como garantizar la incorporación de los estándares que establece el marco normativo internacional y regional de protección a los derechos humanos.

Terrano Metodológico – Programa – Institución

MIRAR » PENSAR » COMUNICAR

Articulación – Evaluación – Políticas Públicas

HACER VISIBLE EL CONFLICTO » PROPUESTAS » PRÁCTICA SOCIAL

El trabajo de calle es un espacio privilegiado de aproximación a las "poblaciones ocultas" que para afrontar la discriminación y exclusión social desarrollan estrategias de protección y poco acceso a sus dinámicas internas. Es por ello que la reflexión de las y los trabajadores de calle sobre su propia práctica educativa permite comunicar los hallazgos en el terreno para proponer nuevas metodologías, programas y rediseño de instituciones públicas. Un segundo nivel de incidencia sería que desde las organizaciones se haga visible el conflicto a cambiar (por ejemplo, violación al derecho de vivir en familia, violación al derecho a la educación, etc.) al tiempo de ofrecer propuestas técnicas y nuevas metodologías que permitan cambiar la práctica social negativa de instituciones que violentan los derechos humanos. En este nivel de incidencia es central lograr la articulación con otras organizaciones, redes y organismos internacionales. Es ampliamente recomendable desencadenar procesos de evaluación y monitoreo de políticas públicas buscando aportar elementos para futuros cambios legislativos, diseño institucional o nuevas inversiones públicas para lograr la inclusión social de los grupos discriminados.

(03) Ibid., p. 12.

porter des éléments pour de futurs changements législatifs, de structures institutionnelles ou de nouveaux investissements publics pour obtenir l'inclusion sociale des groupes discriminés.

DYNAMIQUE DE TRAVAIL COLLECTIF:

- a) Identifie la violation d'un droit de l'une des populations avec lesquelles tu travailles;
 - b) Sur base du tableau des domaines d'incidence, fais des propositions pour chacun des tableaux, à partir du travail de rue, pour restituer ce droit ;
 - c) Identifie laquelle de ces actions peut être appliquée immédiatement au travail de rue.
-

DINÁMICA DE TRABAJO COLECTIVO:

- a) Identifica un derecho violentado a la población para la que trabajas,
 - b) En base al cuadro de ámbitos de incidencia realiza propuestas para cada uno de los cuadros, desde el trabajo de calle para restituir el derecho violentado,
 - c) Identifica cuál de estas acciones puedes aplicar de forma inmediata en el trabajo de calle.
-

[LES SUJETS DE DROITS SE CONSTRUISENT AU TRAVERS DE LA CITOYENNETÉ PARTICIPATIVE]

Los derechos humanos en el trabajo educativo
con las poblaciones excluidas

[LOS SUJETOS DE DERECHOS SE CONSTRUYEN A TRAVÉS DE LA CIUDADANÍA PARTICIPATIVA]

La participation citoyenne, ou le "pouvoir citoyen" comme le décrit Sherry R. Arnstein, concerne la redistribution du pouvoir qui permet à ceux qui ne sont pas considérés comme des citoyens et qui sont étrangers aux processus politiques et économiques, de participer aux affaires publiques.⁽⁰¹⁾ *"Un(e) citoyen(ne) est une personne qui, en tant que sujet rationnel, informé et actif, est en pleine possession de ses droits et pleinement responsable de ses droits. Par conséquent, l'exercice de la citoyenneté implique des devoirs et des responsabilités et suppose un apprentissage dans des cadres institutionnel concrets".*⁽⁰²⁾

En ce sens, il existe une différence substantielle entre un processus participatif et la capacité des individus à produire des changements réels dans les processus de prise de décision. Pour que la participation soit effective et non un simple processus de simulation, il est nécessaire de faire un exercice de redistribution du pouvoir. Pour représenter ce phénomène, Sherry R. Arnstein propose un schéma d'échelle sur les

(01) Sherry R. Arnstein, "A ladder of citizen participation", *Journal of the American Institute of Planners* 35 (1969): 216, consulté le 23 janvier 2013, http://lithgow-schmidt.dk/sherry-arnstein/ladder-of-citizen-participation_en.pdf.

(02) Virginia Guzmán et María E. Irigoni, *Módulo de formación para la ciudadanía*, (Montevideo: Cinterfor, 2000), p. 136.

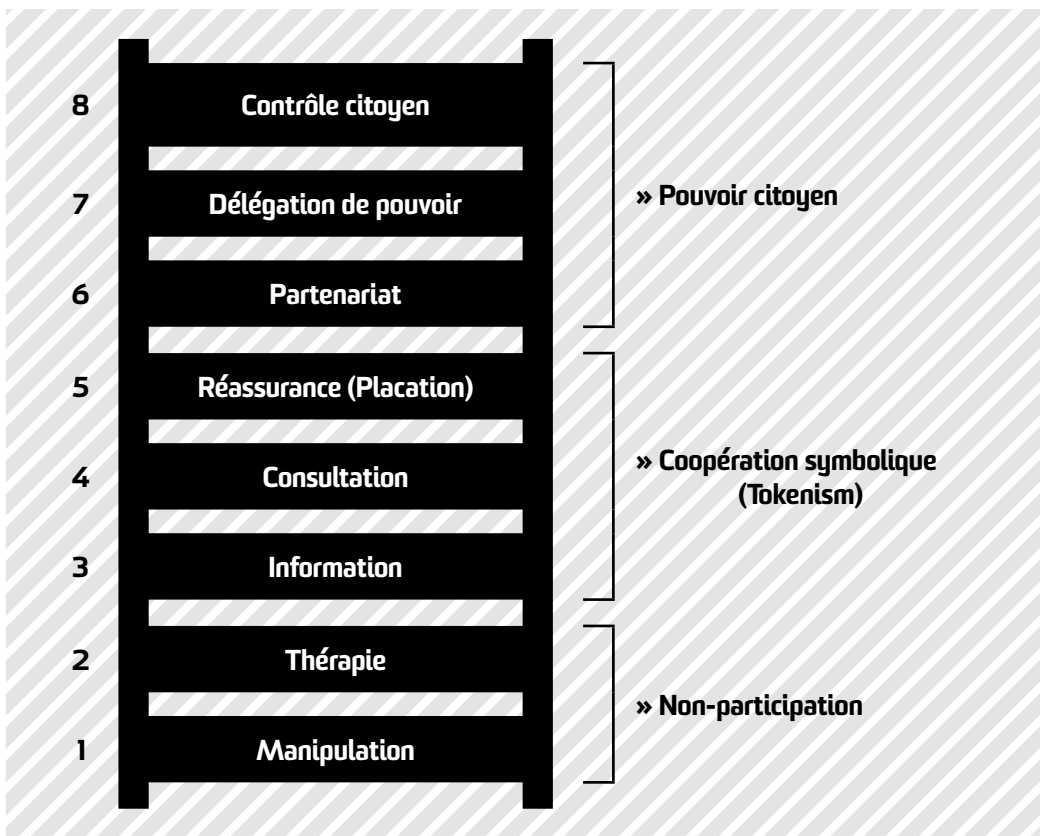
La participación ciudadana o el "poder ciudadano" como lo describe Sherry R. Arnstein se refiere a la redistribución del poder, que permite a quienes aún no se les concibe como ciudadanos y que se encuentran ajenos a los procesos políticos y económicos a que puedan ser partícipes de los asuntos públicos.⁽⁰¹⁾ *"Un ciudadano/a es la persona que como sujeto racional, informado y activo se encuentra en plena posesión de sus derechos y tiene plenas responsabilidades acerca de sus derechos. Por lo tanto, ejercer la ciudadanía implica atribuciones y responsabilidades y supone un aprendizaje que se da en marcos institucionales concretos".*⁽⁰²⁾

En este sentido, existe una diferencia sustantiva entre un proceso participativo y la capacidad de los individuos para generar cambios reales en los procesos de toma de decisión. Para que la participación sea efectiva y no sólo un proceso de simulación, es necesario que se dé un ejercicio de redistribución del poder. A fin de dimensionar este

(01) Sherry R. Arnstein, "A ladder of citizen participation", *Journal of the American Institute of Planners* 35 (1969): 216, consultado el 23 de enero de 2013, http://lithgow-schmidt.dk/sherry-arnstein/ladder-of-citizen-participation_en.pdf.

(02) Virginia Guzmán y María E. Irigoni, *Módulo de formación para la ciudadanía*, (Montevideo: Cinterfor, 2000), p. 136.

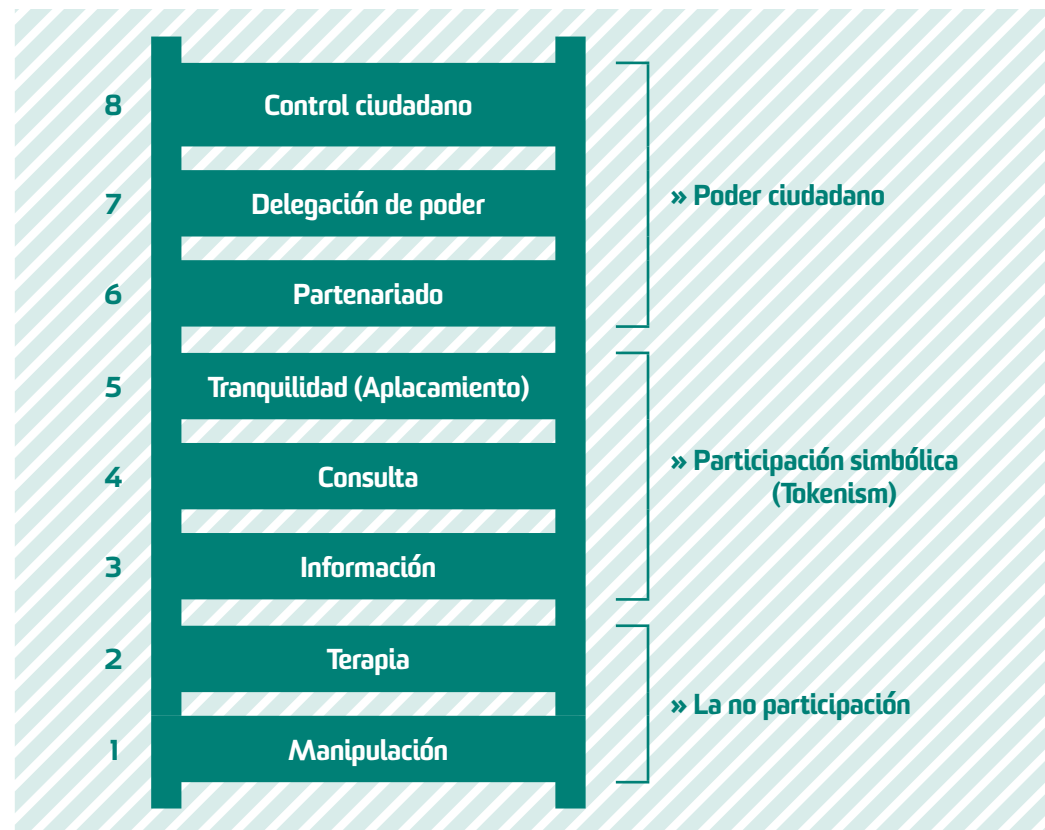
différents niveaux de participation, qui à leur tour indiquent la capacité et le pouvoir des citoyens à avoir une incidence sur le processus de prise de décisions:



DYNAMIQUE DE TRAVAIL COLLECTIF:

- A quel niveau se situe ta participation citoyenne?
- A quel niveau situes-tu la participation de la population avec laquelle tu travailles?
- Qu'as-tu besoin de changer dans le travail de rue pour construire une citoyenneté participative?

fenómeno, Sherry R. Arnstein propone un esquema sobre los diferentes niveles de participación que a su vez, indican la capacidad y poder de la ciudadanía para incidir en el proceso de toma de decisiones:



DINÁMICA DE TRABAJO COLECTIVO:

- ¿Tú participación ciudadana en qué nivel está?
- ¿Dónde ubicas el nivel de participación de la población para la que trabajas?
- ¿Qué necesitas cambiar en el trabajo de calle para construir ciudadanía participativa?

[INSTRUMENTS VISANT À PROMOUVOIR ET À PROTÉGER LES DROITS DE L'HOMME]

Los derechos humanos en el trabajo educativo
con las poblaciones excluidas

[INSTRUMENTOS DE PROMOCIÓN Y PROTECCIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS]

L'approche des droits de l'homme est un cadre conceptuel qui repose sur des normes internationales visant à promouvoir et protéger les droits de l'homme afin d'analyser les inégalités et de corriger les pratiques discriminatoires et de distribution inéquitable du pouvoir⁽⁰¹⁾. Cette approche est basée sur trois principes directeurs qui devraient guider les plans, les politiques et les processus de la vie publique pour promouvoir et assurer la capacité d'action effective de la population en tant que détentrice de droits et participante active dans la formulation des politiques, et de veiller au respect des obligations par les détenteurs de ces obligations.⁽⁰²⁾

(01) Bureau du Haut commissaire des Nations Unies pour les Droits de l'Homme, *Questions fréquentes au sujet d'une approche de la coopération pour le développement fondée sur les droits de l'homme* (New York: Nations Unies, 2006), consulté le 21 janvier 2013, <http://www.ohchr.org/Documents/Publications/FAQfr.pdf>, p. 15.

(02) Ibid, pp. 15-16.

El enfoque de derechos humanos es un marco conceptual que toma como base las normas internacionales para promover y proteger los derechos humanos con el objetivo de analizar las desigualdades y corregir las prácticas discriminatorias y de injusto reparto del poder.⁽⁰¹⁾ Este enfoque se sustenta en tres principios rectores que deben orientar los planes, las políticas y los procesos del quehacer público para promover y garantizar la capacidad de acción efectiva de la población como titulares de derechos y participantes activos en la formulación de políticas, así como garantizar el cumplimiento de las obligaciones por parte de los titulares de deberes.⁽⁰²⁾

(01) Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, *Preguntas frecuentes sobre el enfoque de derechos humanos en la cooperación para el desarrollo* (Nueva York: Naciones Unidas, 2006), consultado el 21 de enero de 2013, <http://www.ohchr.org/Documents/Publications/FAQsp.pdf>, p. 15.

(02) Ibid, pp. 15-16.

[DÉCLARATION DE MEXICO SUR LA PROFESSIONNALISATION DU TRAVAIL DE RUE AVEC LES PERSONNES EN SITUATION DE RUE]

Los derechos humanos en el trabajo educativo
con las poblaciones excluidas

[DECLARACIÓN DE LA CIUDAD DE MÉXICO SOBRE LA PROFESIONALIZACIÓN DEL TRABAJO DE CALLE CON LAS POBLACIONES CALLEJERAS]

Réunis à l'occasion de la Réunion internationale du travail de rue, qui s'est tenue à Mexico du 26 au 30 novembre 2007 avec l'objectif principal de coordonner nos connaissances pour la professionnalisation du travail de rue et offrir un espace multiculturel de dialogue méthodologique entre travailleurs de rue, plus de 120 travailleurs de rue d'Espagne, du Portugal, de France, de Belgique, de Suède, de Norvège, d'Estonie, du Vietnam, du Québec, des USA, du Mexique, de la République dominicaine, d'Haïti, du Guatemala, du Honduras, de Colombie, de Bolivie, du Pérou, d'Equateur et du Brésil, se sont exprimés:

Considérant que:

La rue existe en tant qu'espace de survie pour des millions de personnes dans le monde, et ceci est le résultat de l'exclusion sociale et du refus de respecter leurs droits humains. Cette réalité est présente en Amérique, en Afrique, en Asie et en Europe, et elle s'exprime de manière particulière dans chacune de ces régions.

La mondialisation économique est également accompagnée d'exclusion sociale. Nous notons que la présence d'enfants, de jeunes, de femmes, d'hommes, de familles et de personnes âgées dans les rues augmente dans le monde entier, sans autre alternative pour une vie digne. Ces millions d'hommes et de femmes dans le monde qui vivent dans l'espace public sont discriminés et leur droit à être considérés comme des citoyens égaux en droits est nié.

Reunidos en torno al Encuentro Internacional de Trabajo de Calle, realizado en la Ciudad de México del 26 al 30 de Noviembre del 2007 que tuvo como objetivo central articular conocimientos para la profesionalización del trabajo de calle, así como ofrecer un espacio multicultural de diálogo metodológico entre las y los educadores callejeros. Más de 120 educadoras y educadores callejeros de España, Portugal, Francia, Bélgica, Suecia, Noruega, Estonia, Vietnam, Québec, Estados Unidos, México, República Dominicana, Haití, Guatemala, Honduras, Colombia, Bolivia, Perú, Ecuador y Brasil expresamos nuestra palabra:

Considerando que:

La calle existe como espacio de sobre vivencia para millones de personas en el mundo, siendo esto resultado de la exclusión social y la negación de sus derechos humanos. Esta realidad esta presente en América, África, Asia y Europa, adquiriendo en cada región una expresión particular.

La globalización económica se acompaña también de la exclusión social. Observamos que se incrementa en las calles del mundo la presencia de niños, niñas, jóvenes, mujeres, hombres, familias y ancianos sin alternativas para una vida digna. A estos millones de hombres y mujeres que en el mundo usan el espacio público, la discriminación les niega su carácter de ciudadanos con igualdad de derechos.

Pendant des années, l'approche du phénomène de rue s'est réduite aux enfants des rues et aux adultes indigents. Cependant, le travail de rue s'occupe d'enfants, de jeunes, de femmes, d'hommes, de familles et de personnes âgées vivant dans les rues et qui partagent une culture de la rue qui leur permet de survivre, et nous considérons dès lors qu'il est pertinent de les reconnaître en tant que "populations des rues".

La rue est aussi un espace pour le temps libre, qui permet à divers jeunes et adultes de la fréquenter, mais qui peut présenter un risque de rupture avec leurs réseaux sociaux si l'on y reste trop longtemps. La prévention est donc nécessaire.

Nous notons que dans la grande majorité des interventions, la parole et les connaissances de ceux qui vivent dans la rue ne sont pas prises en considération. Pour répondre au phénomène de la vie dans la rue, des actions se sont développées dans tous les pays, quelques-unes en faveur et d'autres contre ces populations. C'est ainsi que les programmes ont souvent un faible impact et favorisent une relation utilitaire avec les services institutionnels fournis.

L'une des tendances répandues dans le monde a été celle de l'enfermement ou du placement en institutions des habitants de la rue, sous le prétexte de les "protéger" de la perversité de l'espace public, les condamnant à une vie stigmatisée par rapport à leur présent ou à leur passé dans la rue, empêchant ainsi, dans la plupart des pays, le renforcement des liens affectifs familiaux, la reconstruction des liens sociaux et la prévention du phénomène de rue.

Même lorsque les organisations et les programmes trouvent dans le travail de rue un outil de proximité de grande importance pour atteindre les populations des rues, les mécanismes de financement publics et privés sont souvent tentés de donner la priorité au nombre de personnes à aider plutôt qu'aux processus éducatifs à mettre en place dans la rue.

Les travailleurs et travailleuses de rue sont souvent invisibles et peu écoutés lors de la conception, la mise en œuvre et l'évaluation des programmes, en plus de subir, dans la plupart des cas, une précarité de l'emploi et un manque de formation professionnelle pour pouvoir mener à bien leurs activités éducatives.

En vertu de ce qui précède, nous déclarons:

Le travail de rue est un outil méthodologique qui acquiert un caractère mondial grâce à sa flexibilité et à sa proximité avec les populations socialement exclues ou risquant de l'être. Il en résulte une intervention plus proactive et marquée par l'empathie qui facilite l'identification de nouveaux projets de vie et des aptitudes des personnes accompagnées.

Por muchos años, la aproximación al fenómeno callejero se ha mirado sólo como un tema de infancia callejera o de adultos indigentes. Sin embargo, en el trabajo de calle encontramos niños, niñas, jóvenes, mujeres, hombres, familias y ancianos callejeros quienes comparten una cultura callejera que les permite sobrevivir, es decir, consideramos pertinente reconocerlos como "Poblaciones Callejeras".

La calle también es un espacio para el tiempo libre, lo que permite a diversos jóvenes y adultos frecuentarla; pero en ocasiones una prolongada permanencia en el espacio público representa el riesgo de llegar a una ruptura con sus redes sociales, por lo que la prevención es un recurso necesario.

Observamos que en la gran mayoría de estas intervenciones la voz y saber de las y los callejeros no está considerada. En respuesta a la super vivencia callejera, se han desarrollado acciones en todos los países, algunas a favor otras en contra de estas poblaciones. Es así que los programas frecuentemente tienen bajo impacto y fomentan una relación utilitaria de los servicios institucionales brindados.

Una tendencia extendida en el mundo fue el encierro e institucionalización de las y los habitantes de la calle, bajo el pretexto de "protegerles" de la perversidad del espacio público, condenándoles a una vida estigmatizada en su presente o pasado callejero; impidiendo, en la mayoría de países, que fortalezcan los vínculos afectivos en la familia, la recuperación de las redes sociales y la prevención del fenómeno callejero.

Aún cuando las organizaciones y programas encuentran en el trabajo de calle una herramienta de proximidad de gran importancia, para acceder a las poblaciones callejeras, los mecanismos de financiación públicos y civiles caen frecuentemente en la tentación de priorizar el número de personas atendidas por encima de los procesos educativos en las calles.

Frecuentemente las y los trabajadores de calle son invisibles y poco escuchados en el diseño, operación y evaluación de los programas. Además de vivir en la mayoría de los casos en la precariedad laboral y la falta de formación profesional para el desempeño de sus actividades educativas.

Por lo anterior declaramos:

El trabajo de calle es una herramienta metodológica que está adquiriendo carácter global, por su flexibilidad y proximidad a las poblaciones excluidas socialmente o en riesgo de serlo. Resulta una intervención más pro-activa y empática para facilitar la identificación de nuevos proyectos de vida y las capacidades con las que cuentan las personas acompañadas.

La mondialisation du phénomène de rue est étroitement liée à la mondialisation de l'exclusion sociale, et c'est pourquoi il est urgent de professionnaliser le travail de rue dans le cadre d'une stratégie pour renforcer les capacités des travailleurs de rue dans le monde entier.

Le travail de rue est un très bon investissement pour les Etats, car il permet de se rapprocher d'un plus grand nombre de personnes qui ne sont pas connectées aux institutions, et plus particulièrement parce que l'accompagnement éducatif dans un espace public permet d'articuler plus facilement la collaboration entre les autres acteurs sociaux comme la communauté, l'école, la famille et les réseaux sociaux afin de prévenir le phénomène de rue.

Il est nécessaire de considérer l'option d'interner les habitants de la rue dans des programmes résidentiels comme la dernière option envisageable, étant donné qu'un séjour prolongé au sein d'une institution favorise peu l'exercice de leurs droits citoyens. Il est donc nécessaire de promouvoir des espaces ouverts de participation où les populations de la rue ont un rôle à jouer. Nous entendons par participation un processus de citoyenneté et de dialogue diversifié, afin de réussir à obtenir des processus d'inclusion sociale qui démarrent de leurs propres réseaux sociaux et de leurs aptitudes personnelles. Cela demande plus de travail de rue.

Il est nécessaire de reconnaître aux travailleurs et travailleuses de rue leur caractère d'acteurs stratégiques pour le renouvellement des programmes et des institutions, ainsi que pour la conception des politiques publiques, en tenant compte de leur proximité avec les populations de la rue et plus particulièrement de leurs connaissances acquises par leur action sur le terrain.

Dans la mesure où nous reconnaissons aux populations de la rue leur caractère d'acteurs actifs, ayant un savoir propre, et où nous réussissons à installer un dialogue respectueux avec la culture de la rue, les effets de notre intervention éducative seront nettement améliorés.

Ce ne sera que par le biais de la mise en œuvre de politiques publiques dans chaque pays que l'on pourra obtenir une réelle incidence sur le phénomène de rue. Il est nécessaire de passer des programmes d'assistance et des programmes temporaires à une vision à long terme. Par politiques publiques, nous entendons les actions de l'Etat menées dans un cadre juridique, fondées sur les droits de l'homme, sur une infrastructure adaptée, sur une collaboration entre les acteurs sociaux et sur des ressources suffisantes pour leur mise en œuvre transversale au niveau des gouvernements et de la société.

Parce que la rue existe, nous ne pouvons l'ignorer!

La globalización del fenómeno callejero está estrechamente vinculada a la globalización de la exclusión social, por lo que se hace urgente la profesionalización del trabajo de calle como una estrategia de incidencia en el fortalecimiento de capacidades de las y los trabajadores de calle de todo el mundo.

El trabajo de calle es una muy buena inversión para los Estados, pues permite aproximarse a un mayor número de población que no se vincula a las instituciones, y especialmente porque el acompañamiento educativo en espacio público articula fácilmente la colaboración de otros actores sociales como la comunidad, la escuela, la familia y las redes sociales en la prevención del fenómeno callejero.

Es necesario considerar, como última opción, el ingreso de las y los habitantes de calle a programas residenciales, ya que una prolongada permanencia dentro de las instituciones poco favorece el ejercicio de derechos ciudadanos, por lo que es necesario promover espacios abiertos de participación protagónica entre las poblaciones callejeras. Entiendo la participación como un proceso de ciudadanía y diálogo con la diversidad, a fin de lograr que en los procesos de inclusión social se parta de sus propias redes sociales y capacidades personales. Es decir, más trabajo de calle.

Es necesario reconocer a las y los trabajadores de calle como actores estratégicos para la renovación de programas e instituciones, así como en el diseño de políticas públicas; considerando su proximidad a las poblaciones callejeras y especialmente por los conocimientos adquiridos en su práctica desde el terreno.

En la medida que reconozcamos a las poblaciones callejeras como actores protagónicos con un saber propio y logremos un diálogo respetuoso con la cultura callejera mejorará de forma notable el impacto de nuestra intervención educativa.

Sólo será a través de la implementación de políticas públicas en cada uno de los países, como se logrará una real incidencia en el fenómeno callejero. Es necesario transitar de los programas asistencialistas y temporales a una mirada de largo plazo. Entendiendo las políticas públicas como acciones de Estado con un marco jurídico sustentado en los derechos humanos, infraestructura adecuada, articulación de actores sociales y recursos suficientes para su implementación transversal en los gobiernos y la sociedad.

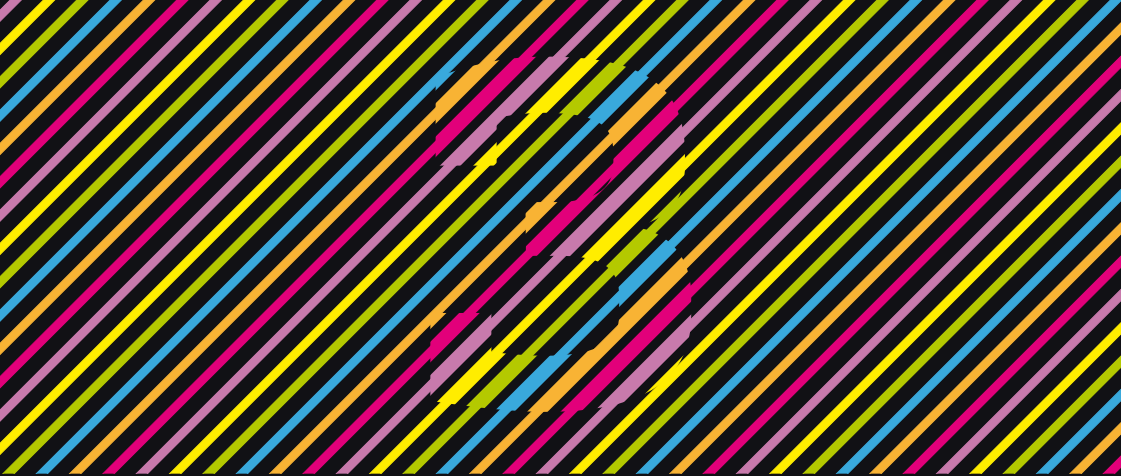
¡Porque la calle existe, no podemos ignorarla!



#3

**Les droits
humains**
dans le travail
éducatif
avec les
populations
exclues

**Los derechos
humanos**
en el trabajo
educativo
con las
poblaciones
excluidas



Les droits humains dans le travail éducatif avec les populations exclues
Los derechos humanos en el trabajo educativo con las poblaciones excluidas
[Juan Martín Pérez García]

DYNAMO
INTERNATIONAL

Street Workers Network



Cette publication est financée par le Programme de l'Union européenne pour l'Emploi et la Solidarité Sociale – PROGRESS (2007-2013)
Esta publicación está apoyada por el Programa de la Unión Europea para el Empleo y la Solidaridad social – PROGRESS (2007-2013)